

Međunarodni Dunavski Festival(, Ulm/Novi-Ulm 2026

Pijaca dunavskih Zemalja

PIJAČNA UREDBA

Sadržaj

1. Organizator.....	2
2. Termini i radno vreme pijace.....	2
3. Mesto.....	2
4. Opšti propisi:	2
5. Prijava.....	3
6. Rokovi	3
7. Troškovi za učešće	4
8. Zakon o radu	4
9. Finansijski,poreski i ostali propisi.....	4
10 Propisi organizatora	5
Pozicioniranje štandova.....	5
Štandovi	5
Prilaz festivalskom terenu i parkiranje.....	5
Montiranje i rasklapanje štandova	6
Vreme izlaganja	6
Označavanje:.....	6
Tehnički uslovi	6
Napajanje/osvetljenje	7
Boce sa gasom:	8
Čistoća i odlaganje otpada:	8
11 Kontakt tokom održavanja pijace	9
12. Odgovornost.....	10
Kontakt:.....	10

Međunarodni Dunavski Festival, Ulm/Novi-Ulm 2026

Pijaca dunavskih Zemalja

PIJAČNA UREDBA

Ova pijačna uredba se odnosi na sve vlasnike/vlasnice štandova i obezbeđuje uređeni tok aktivnosti, kojih se na pijaci dunavskih zemalja u okviru Međunarodnog Dunavskog festivala (IDF) treba pridržavati.

Za vlasnike/vlasnice štandova na pijaci dunavskih zemalja važe opšte uredbe, posebno trgovinske uredbe, uredbe o označavanju cena, o hrani, o higijeni, o ugostiteljstvu, kao i o građevinskim propisima.

1. Organizator: Donaubüro GmbH , Kronengasse 4/3, 89073 Ulm.

2. Termini i radno vreme pijace

Pet. 03.07.2026 do Ned. 12.07.2026,

Otvaranje u Pet. 03.07.2026 u 17 časova, nakon toga petak i subota od 11.00 do 24.00 i od nedelje do četvrtka od 11.00 do 23.00 časa.

Ned. 12.07.2026 od 11.00 do 18.00 časova. Za posebne uslove gastro i štandova sa rukotvorinama pogledati tačku pod brojem 10.

3. Mesto:

Dunavska obala , grad Ulm i grad Novi Ulm

4. Opšti propisi:

Učešće na pijaci dunavskih zemalja omogućeno je licima, koja izlažu i prodaju dobra **specifična za područje Dunava**, iz oblasti, kao što su rukotvorine i stari zanati ili gastronomija u koju je uključena i prodaja pića.

U oblasti umetničkog zanata kao i gastronomije, nije dozvoljeno prodavati **industrijski** proizvedenu robu.

U cilju Međunarodnog dunavskog festivala je da posetiocima prenese autentičan utisak kulture podunavlja. Ovo se odnosi i na oblasti umetničkog zanatstva kao i na gastronomiju. Zbog toga, molimo da se u ponudi iz oblasti gastronomije ne nalaze gotovi proizvodi, nego da je sva hrana sveže pripremljena.

Na festivalu će se izvršavati kontrole uzoraka.

Na štandovima umetničkih zanatlija, nije dozvoljeno nuditi stvari od trećih lica. Prodaja ratnih igračaka je izričito zabranjena. Ovde spadaju: oružje, tenkovi i ostala ratna vozila.

Od posebne važnosti je i sam optički izgled uređenosti štandova.

Sa ciljem poboljšanja atraktivnosti pijace, mole se umetnici/umetnice sa rukotvorinama, da posetiocima prilikom prezentacije i vorkšopova svoj rad prikazuju interaktivno, što će se kao pozitivno uzeti u obzir pri izboru učesnika.

Radi zaštite okoline, molimo da se izbegava upotreba materijala za pakovanje. Upotreba plastičnih kesa nije dozvoljena..

Zbog izbegavanja dodatnog otpada, piće može biti posluženo u šoljama, čašama ili povratnim bocama **na zalog**.

Zbog izbegavanja dodatnog otpada, služenje jela je dozvoljeno, samo u povratnom posuđu na zalog. **Isključivo u posebnim i opravdanim slučajevima** i po dogovoru, postoji alternativa, gde može **na zalog** da se koristi posuđe, koje može da se **reciklira** i koje je namenjeno za jednokratnu upotrebu.

5. Prijava:

Prijava se vrši preko prijavnog obrazca na stranici www.donaufest.de/info

Online obrazac za prijavu je dostupan na nemačkom i na engleskom jeziku. Molimo Vas, da podatke unesete isključivo na **nemačkom** ili na **engleskom**. Takođe Vas molimo, da obratite pažnju na to, da će u obzir biti uzeti jedino pravilno i u potpunosti ispunjene prijave na **nemačkom** ili na **engleskom** jeziku. Za dalja pitanja, možete slobodno da se obratite na upravu pijace (Kontakt pogledati dole). Molimo Vas da obratite pažnju, da je svu dokumentaciju uključujući i slike, moguće proslediti **isključivo u digitalnom** obliku.

Podnosioci prijave će od Dunavbiro-a primiti potvrdu o dostavi prijave. O izboru prijave odlučuje organizator. **Rešenje o prihvatanju ili odbijanju prijave, biće dostavljeno tek nakon provere svih prispelih dokumenata.** Broj učesnika/učesnica je zbog prostornog kapaciteta ograničen. Nakon odluke o prihvatanju, sledi potpisivanje ugovora o učešću na pijaci dunavskih zemalja. Potpuno ili delimično prenošenje ugovora na treću osobu nije dozvoljeno.

6. Rokovi:

Rok za prijavu je 16. Oktobar 2025. Prijave mogu biti podnete najkasnije do 16. Oktobra.

7. Troškovi za učešće:

Troškovi za učešće na pijaci se nalaze u Prilogu 1.

8. Zakon o radu:

Za radnike/radnice koji žive u Nemačkoj, važe propisi Savezne republike Nemačke. U ostalim slučajevima, važe propisi zemlje vlasnika/vlasnice štanda.

Sledeći propisi se primenjuju na vlasnike/vlasnice pijačnih štandova iz Nemačke:

Vlasnici/vlasnice štandova su obavezni, da za vreme trajanja festivala, propisno prijave sve svoje zaposlene kod Nemačkog centralnog Penzionog osiguravajućeg društva u Wuerzburg-u .

Dokumenta o propisnoj prijavi osoblja, koje radi na štandu (mini-poslovi, plaćena zaposlena lica, itd.), kao i dokumenta o njihovom socijalnom osiguranju, treba čuvati na štandu i u slučaju kontrole pokazati.

9. Finansijski, poreski i ostali propisi:

Svi vlasnici/vlasnice štandova obavezni su: da poštuju poreske propise Savezne republike Nemačke, da se prijave kod odgovarajuće poreske uprave, kao i da **lično** prijave svoje prihode.

Poreske uprave za inostrane vlasnike/vlasnice štandova: (Stanje Maj 2025)

- **Bugarska:** poreska uprava, Neuwied, Augustastraße 70, 56564 Neuwied, Tel.: + 49 26 31 91 0-0 ili +49 261 20 179 279
- **Hrvatska:** poreska uprava Kassel, Administrativna kancelarija Kassel r, Altmarkt 1, 34125 Kassel, Kontakt na stranici <https://verwaltungportal.hessen.de/kontakt>
- **Mađarska:** Centralna poreska uprava, Nürnberg, Thomas-Mann-Straße 50, 90471 Nürnberg, Tel.: + 49 91 15 39 3-1086 ili 1316
- **Moldavija:** poreska uprava, Berlin Internacionalno , Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 15-0
- **Rumunija:** poreska uprava, Chemnitz-Sued, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 9 1190
- **Slovačka:** poreska uprava, Chemnitz-Sued, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz Tel.: + 49 371 27 91190
- **Srbija:** poreska uprava, Berlin Internacionalno, Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 15-0
- **Ukrajina:** poreska uprava, Magdeburg, Tessenowstraße 10, 39114 Magdeburg, Tel.: + 49 039 18 85 12

Vlasnici/vlasnice štandova su obavezni, da vode poresku knjigu, da je čuvaju i pokažu prilikom mogućih kontrola od strane poreske uprave. Poreska knjiga je dostupna na zahtev, kod nadležne poreske uprave.

Dodatne informacije u vezi sa poreskim evidencijama i izuzeću od plaćanja poreza, mogu biti pribavljene od nadležne poreske uprave.

Molimo Vas da obratite pažnju: da odgovornost za primereno i pravovremeno plaćanje poreza na zaradu, leži **isključivo** na izlagačima pijace. Dunavski biro Ulm/Novi Ulm, nije ni stručno kao ni vremenski u mogućnosti da daje kompetentne informacije iz ove oblasti. Molimo vas, da ukoliko je potrebno, obavezno sebi na vreme obezbedite odgovarajućeg savetnika za poreska pitanja.

10. Propisi organizatora:

Pozicioniranje štandova:

Razmeštaj štandova je isključivo u nadležnosti organizatora. Zahtevi za određenim položajem štanda, naglašeni unapred, biće uzeti u obzir u meri u kojoj je to moguće; međutim, niko nije ovlašćen da zauzme željenu poziciju. Prvenstveno je važno slediti uputstva organizatora.

Štandovi

U cilju stvaranja jedne celokupne atraktivne slike, vlasnici/vlasnice štandova su dužni, da svoj štand uredi na odgovarajući način. Ovo važi za izbor štanda, kao i za prezentaciju proizvoda. Iznajmljivanje štanda u okviru trajanja festivala je moguće preko organizatora. Broj štandova je ograničen a iznajmljivanje se ne naplaćuje. Kod iznajmljivanja Gastro štanda, naplaćuje se kaucija, kao i novčani paušal za čišćenje, sklapanje i rasklapanje i održavanje (za navedeni iznos, pogledati dodatak Troškovi). U prijavi mora biti navedena odgovarajuća namena.

Prilaz festivalskom terenu i parkiranje:

Vožnja po festivalskom terenu je moguća, jedino nakon dogovora sa organizatorom. Tokom trajanja festivala kretanje po festivalskom terenu je moguće isključivo minimalnom brzinom za svrhe utovara i istovara najdalje do 10.45 časova. Nakon toga, vozilima je zabranjeno kretanje po festivalskom terenu. **Parkiranje vozila je zabranjeno na celoj površini na kojoj se održava festival.** Zbog velikog saobraćajnog prometa u centru grada, organizator nije u mogućnosti da obezbedi mesta za parkiranje. – Parkiranje na Saumarktu/Schweinmarktu kao i na Fischerplätzlu je eksplicitno zabranjeno, jednako tako nije dozvoljeno ni parkiranje na zelenim površinama na ulmskoj kao i na strani u Novom Ulmu. Hladnjače mogu biti smeštene na dodeljenoj površini , samo na osnovu prethodne i na vreme podnešene prijave. U suprotnom moraju da se udalje. Zbog

situacije u gradu, parkiranje je nažalost otežano. Zbog prostorno-tehničkih okolnosti, parkiranje rashladnih vozila i rashladnih prikolica po pravilu **nije moguće u blizini štandova**.

Molimo da se ovo sa logističke strane uzme u obzir.

Montiranje i rasklapanje štandova:

Vreme predviđeno za montiranje štandova pre početka dunavskog festivala je: četvrtak 02. Jula 2026 od 16.00 časova najkasnije do 22 časa, zbog propisa o zaštiti od buke i petak 03. Jula 2026 najduže do 16.00 časova. Rasklapanje je od nedelje 12. Jula 2026 od 18.00 do najkasnije 22 časa. Rasklapanje mora da bude završeno najkasnije do ponedeljka 13. Jula 2026 do 20 sati. Za montiranje i rasklapanje mimo ovih termina, moguće je samo u izuzetnim i obrazloženim slučajevima uz prethodni dogovor sa rukovodstvom pijace.

Vreme izlaganja

Molimo, obratite pažnju : Za Gastro štandove i štandove sa rukotvorinama , važi različito vreme za izlaganje. Štand sa rukotvorinama bi trebalo da bude otvoren, osim na dan otvaranja i na dan zatvaranja od 11.00 do 22.00 časa. Štandovi sa hranom, moraju da budu otvoreni za vreme radnog vremena pijace (pogledati tačku 2). Od 24.00 je na pijaci apsolutni noćni mir.. Ranije rasklapanje ili ranije zatvaranje štanda, tokom održavanja pijace, moguće je samo usled lošeg vremena i nakon konsultacija sa rukovodstvom pijace. Prevremeno rasklapanje ili prevremeno zatvaranje štanda, bez prethodnog konsultovanja sa rukovodstvom pijace, može dovesti do isključenja sa pijace.

Potrebno je pratiti uputstva tima za montiranje i rasklapanje.

Označavanje:

Oznake sa imenom, prezimenom, brojem štanda kao i državnim obeležjima , treba istaknuti na lako vidljivom mestu na izložbenoj strani štanda. Oznake sa navedenim informacijama biće obezbeđene uz prijavu od strane organizatora.

Na štandovima sa hranom, spisak ponuđene hrane zajedno sa cenama, i u najboljem slučaju sa slikama, treba da se nalazi na lako vidljivom mestu za posetioce. Dalje je potrebno istaći aditive i alergene. O kojim se pojedinačnim materijama radi, dostupno je za preuzimanje u uputstvima hemijskog i veterinarskoistraživačkog zavoda Baden Vitemberg, (Chemische und Veterinäruntersuchungsamt Baden-Württemberg) (Stanje Juni 2015) .

Tehnički uslovi:

Na svim gastronomskim štandovima, Vlasnik/vlasnica štanda, mora sebi da obezbedi o sopstvenom trošku ispravan vatrogasni aparat od najmanje 6kg odnosno aparat od 12kg ABC klase kod štandova u Novom Ulmu.

Kod korišćenja friteza, potrebno je obezbediti deku za gašenje požara, kao i aparat za gašenje goruće masti. Pridržavanje ovih propisa, će biti provereno za vreme festivala.

Štandovi, na kojima se radi sa vatrom, moraju biti unapred odvojeno prjavljeni.

Prilikom roštiljanja treba obratiti pažnju da se ne izazove nikakva opasnost, zadimljenost ili širenje neprijatnih mirisa, koji ugrožavaju stanovnike, posetioce ili druge vlasnike štandova. Potrebno je pridržavati se odgovarajućih predostrožnosti. Organizator ima pravo da zabrani korišćenje roštilja, čak i za vreme rada, ako je utvrđeno nepoštovanje ovih predostrožnosti i ugrožavanje trećih lica.

Štandovi umetničkih zanatlija, na kojima prilikom rada postoji povećana opasnost od izbijanja požara, moraju posedovati aparat za gašenje požara od 6kg.

Za štandove umetničkih zanatlija, na kojima ima izloženih noževa ili ostalih opasnih predmeta, važe povećane mere bezbednosti. Noževe i ostale oštre i špicaste predmete,

nije dozvoljeno izlagati na lako pristupačnim mestima. Ovi predmeti moraju biti zaključani u vitrinama ili izloženi na mestima, koja nisu dostupna posetiocima.

Organizator će snabdeti učesnike sa utikačima, vodom i kanalizacionim odvodima. Voda i struja će na gastronomskim štandovima biti obračunata paušalno sa 600 evra + PDV. Na štandovima na kojima se energija koristi intenzivnije, paušal se povećava. Ovi paušali se **ne odnose** na priključke terminalne opreme, kao npr. mašine za posuđe, za vodu i odvod od strane organizatora. Ukoliko se ovo bude zahtevalo, nastaju određeni troškovi, koje snosi sam izlagač.

Napajanje/osvetljenje:

Organizator će vlasnicima gastro štandova, koji imaju štand od dunavbira, obezbediti osvetljenje.

Svi gastro štandovi će imati priključak za električnu energiju. Obezbeđena je standardno uzemljena šuko utičnica od 230V sa osiguračem od 16A a na raspolaganju će biti ukupno 3.5KW . Tezge sa rukotvorinama će biti osvetljene sa nizom svetiljki, koje će povezivati ostale tezge.

Produžne kablove i utičnice treba poneti sa sobom. Ukoliko je kod štandova sa rukotvorinama potreban priključak na električnu energiju, potrebno je posebno naglasiti. Priključak na električnu energiju, neće biti automatski na svakom štandu.

Ukupnu potrebu za električnom energijom, treba unapred najaviti kod organizatora. Ovo važi posebno za struju visokog napona (više od 3.5 KW) . Želje iskazane nakon postavljanja štandova, ne mogu biti uzete na razmatranje.

Shodno tehničkim uslovima, energija može biti dostupna u ograničenim količinama. Već putem prijave, organizatoru treba uz punu odgovornost podneti kompletnu listu uređaja koji će biti korišćeni, zajedno sa informacijama o njihovom kapacitetu (KW) i informacijama o snabdevanju neophodnom energijom (230V, 400V). Snabdevanje energijom, koje je obezbeđeno od strane samih učesnika/učesnica mora biti u skladu sa VDE smernicama.

Vlasnici/vlasnice štandova moraju svoje razvodnike i univerzalne utičnice za struju rasporediti tako da budu zaštićeni od vlage, posebno na mestima gde se radi sa vodom. Za ovu svrhu, dobro je imati pogodnu zaštitnu opremu (plastične folije, lepljive trake, itd.). Kablovi i univerzalne utičnice za struju, ne smeju biti izloženi kiši.

Vlasnici/vlasnice štandova moraju proveriti sve kablove, utikače i razvodnike pre održavanja festivala i ukoliko je to neophodno, izvršiti zamenu neispravnih delova. Organizator daje sebi za pravo da neispravne uređaje povuče iz upotrebe.

Boce sa gasom:

Boce sa gasom je moguće uz odgovarajuću nadoknadu, obezbediti preko organizatora. Potrebna količina boca sa gasom se mora navesti u prijavi. Vlasnici/vlasnice štandova mogu sebi obezbediti sopstvene boce sa petrolej gasom. Ove boce, kao i svi ostali uređaji na gas, moraju biti u skladu sa odgovarajućim propisima i imati važeći pečat odobrenja. Organizator ima pravo da pre festivala kao i za vreme festivala, izvrši odgovarajuće testove za gas. Ostali propisi, koji se odnose na rukovanje sa tečnim gasom, dostupni su u informativnom listu „ Propisi za upotrebu uređaja sa visoko kompresovanim, tečnim ili gasom oslobođenim pod pritiskom“ („Mindestvorschriften für

den Betrieb von Geräten und Anlagen mit hochverdichteten, verflüssigten oder unter Druck gelösten Gasen“). Molimo Vas da obratite pažnju na maksimalan broj plinskih boca.

Zamena boca sa gasom za vreme radnog vremena pijace, zbog sigurnosnih razloga nije dozvoljena. Skladištenje plinskih boca je na festivalskom terenu zabranjeno.

Svi vlasnici i vlasnice štandova, koji na festu rade sa gasom, obavezni su da prisustvuju i na predavanju o rukovanju sa gasom, koje organizuje organizator. Termin i mesto će organizator objaviti pre festa.

Čistoća i odlaganje otpada:

Privremene otpadne stanice od organizatora se nalaze na ulmskoj kao i na novo-ulmskoj strani. Ovde se vrši skladno odlaganje otpada.

Vlasnici/vlasnice pijačnih štandova su obavezni:

- da tokom dana uredno održavaju svoj štand, kao i prostor sa stolovima i stolicama ako imaju.
- da vode računa da papirne salвете i ostali laki materijali ne budu oduvani sa štanda;
- da uklone otpad sa svojih klupa i stolova
- da uklone sav otpad sa štanda .

Otpad sa štanda je potrebno sortirati:

- preostali otpad odvojen
- staklo odvojeno
- papir/karton odvojen

- Stara mast se mora izbaciti u za to predviđenu burad na mestu za otpad. Stara mast se nesme izbacivati u preostali otpad kao ni u odliv. Ovde nastaje opasnost od začepljenja.

Posude za otpad **od gostiju**, će biti obezbeđene od organizatora.

Vlasnici/vlasnice štandova **na Ulmskoj strani** su obavezni da svakodnevno otklanjaju otpad iz držača za otpad sa svojih štandova, kao i odneti u vrećama sav dodatni otpad sa štanda koji se

nakupio, na otpadnu stanicu „Saumarkt“ za vreme radnog vremena stanice. Biće saopšteno od strane organizatora. Zbog nepotrebnog stvaranja buke i uznemiravanja stanovnika koji žive u blizini, **otpada od stakla je potrebno odneti najkasnije do 20.00 sati**. Na Sumarktu se nalaze i kontejneri za sakupljanje otpada predviđenog za reciklažu kao i ostalog otpada. Otpad, koji uveče nije odnešen, mora se odneti sledećeg dana najkasnije do 10.00 časova. Nije dozvoljeno odlaganje otpada u vrećama kao ni ostalog otpada ispred štanda ili pored kante za smeće. U ovakvim slučajevima će odgovornima biti uračunati dodatni troškovi. U kontejner nije dozvoljeno odlaganje užarenog uglja i pepela. Zbog neodgovornog odlaganja užarenog uglja, došlo je u prošlosti do velikog požara oko kontejnera.

Ovo važi i za vlasnike/vlasnice štandova u **Novom Ulmu**, koji su obavezni da dnevno prazne držače za otpad sa njihovih štandova kao i da otpreme sav dodatni otpad sa svog štanda u vreće i isprazne na otpadnoj stanici određenoj od strane organizatora za vreme radnog vremena. Biće saopšteno od strane organizatora.. Otpad od stakla, treba zbog tehničkih razloga i stvaranja buke, **otpremiti najkasnije do 20.00 časova**. Otpad, koji uveče nije odnešen, mora se odneti sledećeg dana, najkasnije do 10.00 časova.

Zbog stalnih žalbi od strane stanovnika prethodnih godina, ovi termini se obavezno moraju ispoštovati..

Organizator ima pravo da promeni pravila i način odlaganja otpada, ukoliko dođe do učestalijih žalbi od strane stanovnika.

U slučaju ne pridržavanja navedenih propisa, otpad će biti otpremljen od strane organizatora o **trošku** vlasnika štanda. Nakon rastavljanja, mesto na kojem je štand, treba da se ostavi uredno. Sav preostali otpad, kartoni itd. moraju da se odnesu na predviđeno mesto. U slučaju ne pridržavanja navedenih propisa, otpad će biti i ovaj put otpremljen od strane organizatora o trošku vlasnika/vlasnice štanda.

11. Kontakt tokom održavanja pijace:

Personal dunavskog festivala je tokom održavanja Festivala u Orga kontejneru na ulazu Saumarkt danju od 10.00 do 19.00 sati.

12. Odgovornost:

Vlasnici/vlasnice pijačnih štandova odgovaraju za lične povrede i materijalnu štetu koju su prouzrokovali. Pošto obavljaju komercijalnu delatnost, oni nisu pokriveni osiguranjem organizatora od odgovornosti za štetu (gradova Ulm i Novi-Ulm).

Organizator ne odgovara za povrede i materijalnu štetu od trećih osoba. Zakupac/ zakupnica se obavezuju da za vreme priredbe uzmu sebi osiguranje od odgovornosti sa minimalnom osiguravajućom sumom od 5 mil. evra za personalnu štetu i štetu nastalu na stvarima, kao i minimalno 100.000 evra za finansijske gubitke. Bez ovog osiguranja učešće nije moguće. Potrebno je posedovanje odgovarajuće potvrde. Prostor na kojem se održava festival, će biti pod nadzorom kao i nadgledan od strane obezbeđenja. Organizator ne preuzima odgovornost za provalu i krađu.

Vlasnici/vlasnice štandova su obavezni da svoje stvari na odgovarajući način osiguraju od krađe kao i da stvari od visoke vrednosti ne ostavljaju preko noći u štandu.

Hteli bi smo da napomenemo, da vlasnici/vlasnice štandova treba da se ponašaju u skladu sa relevantnim Nemačkim carinskim i poreskim propisima, kao i da nose relevantna dokumenta sa sobom.

U slučaju provere dokumenata, isti trebaju da budu stavljeni na uvid, u suprotnom postoji mogućnost izricanja kazni.

U slučaju dodatnih pitanja koja se tiču prijave i učešća na pijaci dunavskih zemalja, zainteresovani/zainteresovane mogu slobodno da se obrate organizatoru.

Radujemo se Vašoj prijavi.

Kontakt:

Donaubüro GmbH
Haus der Donau
Frauke Kazda, Uprava pijace
Kronengasse 4/3
89073 Ulm
Deutschland
Tel.: +49-731-880306-12
Fax: +49-731-880306-25
E-Mail: f.kazda@donaubuero.de

Međunarodni Dunavski Festival, Ulm/Novi-Ulm 2026

Pijaca dunavskih Zemalja

PIJAČNA UREDBA

PRILOG ZA GASTRONOMSKI ŠTAND

Prilog 1 "Troškovi za učešće"

Prilog 2 „Dodatni uslovi za gastronomske štandove “

Prilog 3 „Zahtev javne ustanove/Restorani, Novi-Ulm“

Prilog 4 „Propisi o higijeni namirnica“

Prilog 5 „Korišćenje tečnog gasa na priredbama“

Prilog 6 „Dokument Potvrda“

Prilog 7 „Izjava o saglasnosti o korišćenju fotografija“ (samo na nemačkom i engleskom)

PRILOG 1 u Pijačnoj uredbi

Troškovi za učešće

Vlasnici/vlasnice štandova, koji učestvuju na Međunarodnom Dunavskom festivalu 2026, moraju sami da snose sledeće troškove:

Putni troškovi i smeštaj

Tim dunavfesta, će rado pomoći pri traženju smeštaja. Molimo, da se u slučaju potrebe na vreme obratite organizatoru. Zbog velike potražnje povoljnog prenoćišta tokom trajanja dunavskog festivala, savetujemo ranije rezervisanje.

Troškovi za štandove sa rukotvorinama

Za umetničke zanatlije iz Nemačke / Austrije: 400,-Evra plus 19% PDV

Za umetničke zanatlije iz Slovačke / Mađarske / Hrvatske: 200,-Evra plus 19% PDV

Za umetničke zanatlije iz Srbije / Ukrajine / Rumunije / Bugarske / Moldavije: 100, -Evra plus 19% PDV

Prilikom određivanja troškova za štand, biće uzeti u obzir visoki putni troškovi nastali zbog duže relacije kao i razlike u zaradi.

Troškovi za štand se uplaćuju pre festa, preko računске transakcije. Plaćanje gotovinom nije moguće.

Troškovi za gastronomske štandove u Ulmu *: 1.700, - Evra plus 19% PDV

Troškovi za gastronomske štandove u Novom-Ulmu *: 1.500, -Evra plus 19% PDV

Sve cene važe, isključivo dogovorene sa organizatorom.

Troškovi za štand kod gastronomu, isplaćuju se na račun u **jednoj** rati, **pre** Festa. Plaćanje gotovinom nije moguće.

Kod iznajmljivanja Gastro štandova od organizatora, nastaju dodatni troškovi. Za sam štand se iznajmljivanje ne naplaćuje. Naplaćuje se samo kaucija u iznosu od 300 Evra, koja će biti vraćena, nakon preuzimanja štanda od strane organizatora, samo ako je vraćen u odgovarajućem stanju. U slučaju nepredviđene štete, kaucija više ne odgovara datom iznosu. Mora se regulisati Iznos za štetu. Organizator dalje potražuje novčani paušal u iznosu od 300 Evra za čišćenje, sklapanje i rasklapanje kao i održavanje štanda.. Kaucija i paušalni iznos se plaća sa troškovima štanda. Gastro štandovi se predaju prazni i u čistom stanju. Drveni podovi i zidovi treba da se na odgovarajući način zaštite od prekomernog prljanja od masti i da se na primeren način čiste.

*U slučaju posluživanja alkoholnih pića, troškovi se povećavaju. Ovo će od strane organizatora, biti stavljeno na troškove vlasnika/vasnica štandova u Ulmu i Novom Ulmu.

Struja i Voda

Za štandove sa hranom, će biti uračunat paušal za struju/vodu/odvod, **osnovno** čišćenje i otpad u iznosu od 6005 evra plus 19% PDV. Kod štandova sa intenzivnijom potrošnjom energije, iznos paušala se povećava.

Dodatni Troškovi

nastali kod iznajmljivanja:

Sudopera

Frižidera

Boce sa plinom

Cene su dostupne u online formularu za prijavu.

PRILOG 2 u Pijačnoj uredbi

Dodatni uslovi za Gastronomske štandove

Odobrena pića:

Prodavati se mogu : Voda, vino, penušava vina i žestoka alkoholna pića. Prodaja piva i ostalih alkoholnih pića osim gore navedenih, nije dozvoljena. Od nealkoholnih pića, dozvoljeno je prodavati isključivo vodu. Prodaja kafe mora explicitno da bude dozvoljena, preko pijačne uredbe. Upotreba jednokratnih nekompostirajućih čaša za kafu za poneti, zbog zaštite okoline, nije dozvoljena. Treba obratiti pažnju na propise zakona o zaštiti mladih (JuSchG).

Služenje pića:

- Zbog izbegavanja dodatnog otpada, piće može biti posluženo u šoljama, čašama ili povratnim bocama **na zalog**.
- Služenje slabo-alkoholisanih koktela (npr. tzv. alkopop-a ili breezer-a) nije dozvoljeno.
- Posuđe iz kog se pije, mora biti oprano u objektu za pranje sudova sa vrućom tekućom vodom ili pomoću mašine za pranje sudova sa odvodnim izlazom.

Na prodajnom štandu, u skladu sa članom 9 (1) Zakona o zaštiti mladih:

1. Rakija, pića koja sadrže rakiju ili hrana koja sadrži rakiju više nego u blagoj količini, ne sme biti poslužena deci ili osobama mlađim od 18 godina, niti konzumirana od strane dece ili osoba mlađih od 18 godina.

2. Ostala alkoholna pića ne smeju biti poslužena niti konzumirana od strane dece ili osoba mlađih od 16 godina.

Zakon o zaštiti mladih, treba da bude dobro vidljiv na prodajnom štandu. Odgovarajući primerak je moguće zatražiti od organizatora.

Služenje jela

Zbog izbegavanja dodatnog otpada, služenje jela je dozvoljeno, samo u povratnom posuđu na zalog

Isključivo u posebnim i opravdanim slučajevima i po dogovoru, postoji alternativa, gde može **na zalog** da se koristi posuđe, koje može da se **reciklira** i koje je namenjeno za jednokratnu upotrebu.

Vlasnici/vlasnice štandova u Novom-Ulmu:

Svi vlasnici/vlasnice štandova sa štandom u Novom Ulmu, koji prodaju hranu i/ili piće, obavezni su da obezbede **Zahtev za dozvolu u skladu sa članom 12 (1) Zakona o obavljanju ugostiteljskih usluga u javnim ustanovama/restoranima** (Gaststättengesetz (GastG) za vođenje privremenog restorana.



donau.büro|ulm

Mustra za ovaj zahtev se nalazi u **Prilogu 3** i u **slučaju potvrđenog učešća**, treba da bude popunjena i dostavljena organizatoru do **15.05.2026**. Organizator će sve zahteve prikupiti i dostaviti gradu Novi-Ulm.



Cenovnik:

Lista sa cenama bi trebala da bude okačena na prodajnoj strani štanda, na odgovarajućem mestu, koje je vidljivo sa spoljašnje strane i po mogućnosti sa slikama ponuđenih jela. Dodatke i alergene je potrebno deklarirati na cenovnoj listi ili na nekom drugom prikladnom mestu. Obavezno je, pridržavati se propisa uredbe o namirnicama (LMIV). Cene, koje su dogovorene za vreme prijavljivanja, nije dozvoljeno naknadno menjati bez konsultacije.

Propisi o higijeni namirnica:

Potrebno je pridržavati se Uredbe (EC) No. 852/2004 od 29.04.2004. o higijeni namirnica. Dodatne informacije o pravilima, koja se tiču higijene namirnica, se nalaze u **Prilogu 4** „Uredbe o higijeni namirnica“. Provera ispravnosti namirnica od strane veterinarskog ureda, može biti sprovedena nenajavljeno, za vreme radnog vremena pijace. Ostale informacije, o propisima vezanim za higijenu namirnica, možete pogledati na stranici:

<https://www.ulm.de/global/datenpool/dienstleistungen/feste-und-freizeiten-hygienevorschriften-beachten>

Molimo Vas da obratite pažnju, da zbog velikog broja posetilaca na dunavskom festivalu za udruženja važe isti propisi kao i za komercijalne gastronome.

Carinski propisi:

Za uvoz rakije ili robe koja sadrži rakiju; uvoz kafe ili proizvoda koji sadrže kafu; i uvoz penušavih vina, potrebne su odgovarajuće priložene forme, koje treba samostalno pokazati carinskim službenicima.

U pojedinačnim slučajevima, moguće je obratiti se organizatoru. Molimo obratite pažnju: Ovi dokumenti **se popunjavaju samo u slučaju potvrđenog učešća. U fazi registracije oni još nisu relevantni.**

An:		Antrag auf Gestattung eines vorübergehenden Gaststättenbetriebes (§ 12 Abs. 1 GastG)
Straße/Postfach		
PLZ	Ort	

Ich/Wir beantrage(n) hiermit die Gestattung einer

Schankwirtschaft

Speisewirtschaft

Besondere Betriebsart (z.B. Discothek, Tanzlokal, Bar usw.)

Antragsteller

Name, Vorname (evtl. auch Geburtsname)		
ggf. Bezeichnung der juristischen Person oder des nichtrechtsfähigen Vereins (bei mehreren Vertretern ist je ein Formular auszufüllen)		
Anschrift (Straße, Haus-Nr. PLZ, Ort)		
Geburtsdatum	Geburtsort	Staatsangehörigkeit
Bei Ausländern: Aufenthaltserlaubnis erteilt durch		gültig bis
Ist ein Strafverfahren anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist ein Bußgeldverfahren wegen Verstößen bei einer gewerblichen Tätigkeit anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist ein Gewerbeuntersagungsverfahren nach § 35 GewO anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Inhalt der Gestattung

Aus Anlass (z.B. Volksfest, Sportfest)	
Im Zeitraum (Datum und Uhrzeit)	
Tanzveranstaltungen sind vorgesehen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Musikalische Darbietungen sind vorgesehen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Außerdem ist vorgesehen:	

Räumliche Verhältnisse

Ort (genaue Bezeichnung des Gebäudes bzw. Grundstück, Lage, Anschrift)				
Name und Anschrift des Eigentümers des Anwesens				
Festzelt wird errichtet	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> Baurechtl. Abnahme hierfür wird besonders beantragt	Größe der Räume/ Fläche in m ²	Anzahl der Sitzplätze
Vorhandene Nebenräume (z.B. Toiletten, Anzahl eintragen)				
<input type="checkbox"/> Damenspül-Toiletten	<input type="checkbox"/> Herrensphil-Toiletten	<input type="checkbox"/> Personal-Toiletten	<input type="checkbox"/> Urinale mit	<input type="checkbox"/> St.Becken oder
			<input type="checkbox"/> lfd. m. Rinne	<input type="checkbox"/> Toiletten-Wagen
Zum Ausschank alkoholischer und nichtalkoholischer Getränke				
<input type="checkbox"/> aller	<input type="checkbox"/> folgender			
Zur Abgabe zubereiteten Speisen				
<input type="checkbox"/> aller	<input type="checkbox"/> folgender			
Bescheinigung nach § 42 und 43 Infektionsschutzgesetz besteht für (alle Personen, die Speisen zubereiten und in Verkehr bringen)				

Schankanlage wird betrieben	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein
Schankanlage vorhanden und abgenommen	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein
Schankanlage wird installiert und vor Inbetriebnahme durch Sachkundigen abgenommen	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein
Ist Gläserspüle mit 2 Becken und Trinkwasseranschluss eingerichtet?	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein

Der Antragsteller bestätigt, dass er die nachfolgenden Hinweise durchgelesen und zur Kenntnis genommen hat. Ihm ist bekannt, dass die Gestattung nur erteilt werden kann, wenn die im öffentlichen Interesse erforderlichen hygienischen, sanitären und sicherheitstechnischen Einrichtungen vorhanden sind und während der gesamten Dauer des Festes bzw. der Veranstaltung in ordnungsgemäßem und jederzeit brauchbarem Zustand unterhalten werden (z.B. getrennte WC-Anlagen für Damen und Herren, Personal-Toiletten, Schankanlagen nur dann betrieben werden dürfen, wenn sie vorher vom Sachkundigen abgenommen wurden und dieser die ordnungsgemäße Beschaffenheit schriftlich bestätigt hat, ein Trinkwasseranschluss vorhanden ist und zum Gläserspülen Spüleinrichtungen mit zwei Becken und Frisch-Trinkwasserversorgung vorhanden sind.

Er versichert, dass er die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß und nach bestem Wissen gemacht hat. Ihm ist bekannt, dass die Gestattung insbesondere dann zurückgenommen werden kann, wenn sie auf unrichtigen Angaben beruht.

Ort, Datum

Unterschrift

Hinweis für den Antragsteller

Toilettenanlagen anlässlich des Betriebes oder ähnlichen vorübergehenden Gaststättenbetrieben:

In unmittelbarer Nähe des Veranstaltungsortes müssen ausreichende und einwandfreie Toilettenanlagen vorhanden sein.

Bei Gaststätten in sog. fliegenden Bauten (z.B. Bierzelten), für die eine Gestattung zum Ausschank alkoholischer Getränke beantragt wird, sind je angefangene 350 m² Schankraum

1 Spültoilette für Männer und 2 Urinalbecken oder 2 lfd. mit Rinne
und 2 Spültoiletten für Frauen
zu verlangen.

Die jedermann zugänglichen Toiletten auf dem Aufstellplatz oder in seiner Nähe (z.B. in einem Vereinsheim) können angerechnet werden; dabei sind alle Gaststättenbetriebe auf dem Platz (z.B. bei Märkten und Volksfesten) und die Besucher, die nicht Gäste sind, zu berücksichtigen.

Berechnungsbeispiel für ein Bierzelt:

Größe des Bierzeltes 40 x 60 m = 2.400 m² 2.400 : 350 = aufgerundet 7.

Erforderlich sind	7 x 1 =	7	Spültoiletten für Männer
	7 x 2 =	14	Urinalbecken oder
	7 x 2 =	14	lfd. m Rinne und
	7 x 2 =	14	Spültoiletten für Frauen.

In den einzelnen Toilettenanlagen sind jeweils Handwaschgelegenheiten, die mit fließendem Wasser ausgestattet sind, bereitzustellen.

Gemäß § 8 Abs. 6 der Gaststättenverordnung dürfen Toiletten nicht durch Münzautomaten oder ähnliche Einrichtungen versperrt oder gegen Entgelt zugänglich sein.

Die Zugänge zu den Toiletten sind sicher begehbar herzustellen und zu unterhalten; die Wege und die Toiletten sind bei Dunkelheit ausreichend zu beleuchten. Auf die Toiletten ist durch Schilder hinzuweisen.

Die Abwässer aus der Toilettenanlage sind – soweit eine anderweitige Beseitigung (z.B. durch Einleitung in die Kanalisation) nicht möglich ist – in dichtschießenden Gruben, die mit einer sicheren Abdeckung versehen sind einzuleiten.

Beachten Sie bitte die vorstehenden Ausführungen bei der Einrichtung der Toilettenanlagen bzw. bei der Anmietung eines Toilettenwagens.

Festzelt, Festplatz, Festhalle: (Bei Festhallen ist nachstehend statt „Festzelt“, „Festhalle“ zu lesen!)

Das Festzelt ist standsicher nach der geprüften Typenstatik bzw. den Konstruktionsplänen aufzustellen. Zum Aufbau des Zeltes ist von der Verleihfirma eine zuverlässige Fachkraft zur Verfügung zu stellen.

Fliegende Bauten dürfen nur in Gebrauch genommen werden, wenn die Aufstellung der Genehmigungsbehörde (Bauamt) des Aufstellungsortes unter Vorlage des Prüfbuches angezeigt worden ist. Das Prüfbuch ist für die Dauer des Festbetriebes beim Veranstalter zu hinterlegen.

Die Zugänge zum Festplatz und Festzelt sind in sicher begehbarem Zustand (auch bei nasser Witterung) herzurichten und zu unterhalten. Für ausreichende Beleuchtung ist zu sorgen.

Im Festzelt sind die Tisch- und Bank-Garnituren so anzuordnen, dass zwischen den Reihen ausreichend breite Gänge sowie ein Hauptdurchgang verbleiben, der im Panik- oder Katastrophenfall eine rasche Entleerung des Zeltes ermöglicht.

Das Zelt ist ausreichend zu beleuchten; die Leitungen sind so zu verlegen, dass eine Gefährdung des Publikums ausgeschlossen ist. Die Vorschriften der Landesverordnung zur Verhütung von Bränden sind zu beachten.

Schankbereich, Abgabe von Speisen:

Ist der Ausschank von alkoholischen Getränken gestattet, so sind auf Verlangen auch alkoholfreie Getränke zu verabreichen. Davon ist mindestens ein Getränk nicht teurer zu verabreichen als das billigste alkoholische Getränk in gleicher Menge.

Alkohol darf nicht an Kinder ausgeschenkt werden.

Zum Spülen darf nur Wasser aus der öffentlichen Wasserversorgungsanlage (Trinkwasser) verwendet werden. Das Wasser ist durch ständigen Zulauf frischen Wassers (Ableitung des Überlaufs) fortlaufend zu erneuern. – Das Wasser ist in kurzfristigen Abständen zu erneuern. – Der Erdboden ist bei den Bierzapfstellen mit einem Bretterbelag (Lattenrost) zu versehen. Die Abwässer sind – soweit die Einleitung in das Kanalnetz oder sonstige Vorfluter nicht möglich ist, in eine Grube einzuleiten, die mit einer festen Abdeckung versehen ist.

Lebensmittel (z.B. Backwaren mit nicht durchgebackener Füllung oder Auflage, Fleisch und Erzeugnisse aus Fleisch, auch Imbisse, wie Wurstsemmeln, heiße Würstchen, Speiseeis und Speiseeishalberzeugnisse, Erzeugnisse aus Fischen, Eiprodukte) dürfen nur von Personen hergestellt, behandelt und verkauft werden, die im Besitz einer, nicht mehr als drei Monate alten, Bescheinigung § 42 und 43 Infektionsschutzgesetzes des Gesundheitsamtes oder eines vom Gesundheitsamt beauftragten Arztes sind.

Die Abgabestellen für Speisen sind mit sauberen Tischen auszustatten. Etwa ausgelegte Lebensmittel sind gegen die Kunden durch einen entsprechenden Warenschutz abzuschirmen.

Verantwortlichkeit des Veranstalters:

Sämtliche Preise sind gut sichtbar anzuschreiben.

Die Aushangpflicht und die Verbote des Gesetzes zum Schutze der Jugend in der Öffentlichkeit sind zu beachten.

Die Schankstellen sind mit ausreichenden Spüleinrichtungen für die Schankgefäße auszustatten.

An der Betriebsstätte müssen in einer für jedermann erkennbaren Weise der Name mit mindestens einem ausgeschriebenen Vornamen und die Wohnung des Gewerbetreibenden angegeben sein.

Für den geordneten Schankbetrieb, die Einhaltung der Sperrzeitbestimmungen, der Jugendschutzbestimmungen, der hygiene- und seuchenpolizeilichen Vorschriften sowie der Preisauszeichnungsvorschriften (die Preise für die angebotenen Speisen und Getränke sind deutlich sichtbar anzubringen) ist der Veranstalter bzw. die zu seiner Vertretung bestellte Person verantwortlich. Für den Betrieb muss eine entsprechende Haftpflichtversicherung abgeschlossen werden.

Zur Aufrechterhaltung der Ordnung sind geeignete Personen in ausreichender Zahl bereitzustellen.

Die Veranstaltung ist so durchzuführen, dass eine Belästigung der Nachbarschaft durch ruhestörenden Lärm vermieden wird. Den Gestattungsbescheid und die Bescheinigung nach § 42 und 43 Infektionsschutzgesetz müssen Sie am Veranstaltungsort aufbewahren, um sie bei Kontrollen vorzeigen zu können.

Die Gestattung für den vorübergehenden Gaststättenbetrieb wird entsprechende Auflagen enthalten.

PRILOG 4 u Pijačnoj uredbi

Propisi o higijeni namirnica

U skladu sa pravom Evropske unije, svi oni koji prodaju proizvode namenjene za konzumiranje (hranu i/ili piće) obavezni su da imaju „Zdravstveno uverenje“ (osnovne instrukcije u skladu sa propisima o zaštiti i kontroli infektivnih bolesti). Nakon potpisivanja ugovora vlasnici/vlasnice štandova sa hranom dobijaju od organizatora **„Informacije o uputstvima Zakona o zaštiti od infekcija i o uputstvima o higijeni“** grada Ulma. Vlasnici/ vlasnice štandova sa hranom su obavezni da navedene pročitaju i svojim potpisom potvrde prihvatanje njihovih propisa. Dokument „Informacije o uputstvima prema Zakonu o zaštiti od infekcija i o uputstvima o higijeni“ **Informationen zur Belehrung nach dem Infektionsschutzgesetz und zur Hygienebelehrung** je dostupan na internet stranici (www.donaufest.de).

U Prilogu II, Poglavlje III Uredbe 852/2004 zakonodavstvo zahteva da se uzme u obzir:

Potrebno pod brojem 1, objekti moraju biti projektovani i napravljeni tako da se izbegne rizik od kontaminacije, posebno od životinja poput pacova, miševa i drugih štetočina . Stoga se, od strane inspekcije za hranu, na štandovima zahteva tvrdo tlo (kao npr. kod Božićne pijace) .

Na štandovima na kojima se nalazi hrana, potrebna je odgovarajuća oprema za higijensko pranje i sušenje ruku (lavabo za pranje ruku).

Isto tako, za osoblje je neophodan i zaseban sanitarni objekat.

Takođe je potrebno obezbediti prikladnu opremu za čišćenje i dezinfekciju opreme (Sudopera s toplom i hladnom vodom).

Površine sa kojima hrana dolazi u dodir, treba održavati u dobrom stanju, te se moraju lako čistiti. Za odlaganje otpada, takođe treba obezbediti odgovarajuću opremu, kako bi se osiguralo da životinjski otpad (K3 materijal) bude pravilno odložen.

Za namirnice koje zahtevaju hlađenje, neophodni su odgovarajući rashladni uređaji (frižider, zamrživač). Ostale namirnice (npr. luk, začini, testenina, krompir) treba da budu skladišteni na način, kojim se izbegava rizik od kontaminacije.

Za osoblje, koje radi sa hranom, obezbeđena su u pisanoj formi Uputstva o higijeni hrane, uključujući i odredbe Zakona o zaštiti od infekcija kojih se takođe treba pridržavati.

Kada se hrana kojoj treba hlađenje prevozi, treba obezbediti da se tzv. 'hladni lanac' ne prekine. Vozila za prevoz hrane moraju biti čista. Ako se dodatno odvija prevoz drugih roba, proizvodi moraju biti strogo odvojeni jedni od drugih.

Namirnice moraju biti smeštene u kontejnerima za prevoz i trebaju biti zaštićene tako kako bi se osiguralo da rizik od kontaminacije bude najniži mogući.

Za namirnice koje zahtevaju rashlađivanje treba obezbediti listu sa podacima o temperaturi.

Očekivana temperatura (izvod):

Proizvod	max.
Živina i meso od živine	4 ° C
Sveže meso i mesne prerađevine	7 ° C
Smrznuti proizvodi	-18 ° C
Riba	0 ° C - 2 ° C

Stvarna temperatura frižidera i rashladnih uređaja mora biti dokumentovana u pisanom obliku makar na početku i na kraju rada. Upisane vrednosti treba prilikom kontrole dati na uvid.

Hrana (npr. hleb) u kutijama ne sme biti stavljen direktno na drveni pod.

Za namirnice koje se drže tople ili se pripremaju van štanda (kao što su npr. riblje čorbe, gulaš ...) mora se obezbediti odgovarajuća zaštita kao i nadstrešnica (npr. šator).

Minimum requirements for the operation of equipment and systems with highly compressed, liquefied gases or gases dissolved under pressure

1 Compressed-gas containers (bottles)

- 1.1 Only liquefied gas systems may be used that comply with the recognised rules of technology as well as the guidelines for the use of liquefied gas (e.g. according to BGV D 34) and carry the CE symbol.
- 1.2 Liquefied gas systems must be set up in such a way that they are not accessible to the general public. Unauthorised persons must not have access to the controls and mounted parts.
- 1.3 Fundamentally, gas equipment must always be connected to suitable pipelines. Hose lines according to 1.4 may also be used for portable liquefied gas systems. Pipelines that can withstand the chemical, thermal and mechanical stresses are considered suitable for use.
- 1.4 In the case of pipelines and hose lines up to a maximum of 40 cm, a safety device to counter a non-permissibly high pressure increase is required.
For hose lines longer than 40 cm, a safety device to counter non-permissibly high pressure increases as well as providing hose rupture protection is required.
- 1.5 If hose damage is to be expected when installing hose lines on floors in working areas, "hoses for handling special mechanical stress" must be used here.
- 1.6 Liquefied gas bottles must be set up upright and in a stable position, and secured against falling over.
- 1.7 Bottles with a filling weight of more than 14 kg may only be set up outdoors and only in approved, non-flammable, lockable bottle cabinets (with a ventilation opening in the floor and ceiling areas) or fitted with protective hoods.
- 1.8 A maximum of two connected 14 kg liquid gas bottles, which are secured against falling over, may be placed at any one time in utilisation units (regardless of whether the liquid gas bottles are full, partially empty or empty).
- 1.9 If more than two gas bottles are required, these must be set up outside the utilisation unit in approved, labelled, non-combustible, lockable and ventilated gas bottle cabinets. The cabinets must be kept securely locked.
- 1.10 Gas bottle cabinets are to be connected using fixed piping.
- 1.11 A maximum of 8 liquefied gas bottles may be connected for simultaneous gas supply. For events taking place on the Münsterplatz, the maximum number of bottles allowed is reduced to 6 liquefied gas bottles.
- 1.12 Storage bottles are generally not to be kept in halls/tents, at the stand or in rooms below ground level.
- 1.13 The use of liquefied gas bottles in meeting places and temporary structures is only permitted for short-term demonstration purposes which has been registered with the citizens' services office of the city of Ulm

and the fire protection authorities (fire prevention and hazard protection department). The gas bottles are to be closed immediately after the demonstration and removed from the meeting place. Continuous operation is not permitted.

- 1.14 For emptying connected liquefied gas bottles, a sufficiently large protective area (2 m indoors, 1 m outdoors) must be maintained in which there is no gully, sources of ignition, open flames or combustible substances.
- 1.15 Liquefied gas bottles are not permitted on stands (e.g. for preparing meals) in exhibition halls.
- 1.16 Welding demonstrations may only be carried out by competent specialist personnel whereby the equipment is placed under constant supervision. The operator is responsible for ensuring that the appropriate facilities, arrangements and measures for accident and fire prevention are in place. It must be ensured that exhibition visitors are not endangered, for example, by naked flames or flying sparks.

2 Tank supply of liquefied gas installations

- 2.1 Liquefied gas tanks are not permitted.
- 2.2 If more gas bottles are required than is specified under 1.11, an exception can be granted on request.

For this purpose, an informal written application must be submitted to the citizens' services office of the city of Ulm and a copy sent to the city of Ulm fire brigade (fire prevention and hazard protection department). A site plan, planned tank size as well as the planned installation site must be attached to the application. The application must be received at least 8 weeks before the start of the event.

3 Operation

- 3.1 Before commissioning, the liquefied gas system must be checked by an expert to ensure that it is in perfect working condition according to German regulations BGG 935 or BGG 937. The test certificate must be kept at the place of operation and presented to the authorities upon request.
- 3.2 Bottles may not be changed during the permitted operating hours.
- 3.3 After every change of gas bottle, the screwed connection must be checked for leaks using leak detection spray.
- 3.4 Gas bottles and consumption installations may only be used in accordance with the operating instructions provided by the manufacturers.
- 3.5 Gas-heated lanterns are generally not permitted on the event area.
- 3.6 Gas equipment may only be operated by persons who are familiar with the operation of liquefied gas installations and who have been instructed about the minimum requirements for the use of liquefied gas, and who can be expected to perform their tasks in a reliable manner.

- 3.7 In the case of large bottle installations, a pressure regulator complete with a safety shut-off device and leakage gas safety relief valve must always be used in order to protect against a non-permissibly high pressure increase.
- 3.8 At the end of the operating hours, the main shut-off valves must be closed.
- 3.9 In the event of any leakage, the shut-off fittings on containers and bottles must be closed immediately, all sources of ignition are to be removed and all possibilities of ignition excluded.
- 3.10 Icing on pipelines and shut-off devices is to be removed in such a way that no dangerous heating or ignition can occur.
- 3.11 A distance of at least 70 cm for heaters and at least 30 cm for gas stoves without a radiation protection plate must be maintained between sources of heat radiation and the gas bottles.
4. Required fire extinguishers when using gas
- 4.1 In facilities where cooking, grilling, heating and warming devices are used, fire extinguishers according to DIN EN 3 of fire classes A-B or A-B-C with an extinguishing capacity of at least 6 kg/l must be kept ready to hand.
- 4.2 If temperatures in the frost range are to be expected at outdoor events, the fire extinguisher must be frost-proof (down to -30 degrees).
- 4.3 When using deep fat fryers or similar, a fire extinguisher according to DIN EN 3 of Fire Class F with at least 6 litres of extinguishing agent is also required.

Note:

In addition to the points mentioned above, when using pressurized gas containers, the respective current version of the following regulations and rules, among others, must be observed when installing or operating pressure containers or pressurized gas containers (excerpt): Ordinance on Industrial Safety and Health, Technical Rules for Pressure Vessels (TRB), in particular TRB 600, 610, 700, 801 Appendix No. 25; Technical Rules for Compressed Gases (TRG), in particular TRG 280; Technical Rules for Liquefied Gas (TRF 1996); Transportation of Hazardous Goods by Road (GGVS); Accident Prevention Regulations (GUV 9.7 or BGV D 34).

Potvrda

Ovim potvrđujem ispravnost unetih podataka. Pijačnu uredbu sam pročitao/la i saglasan/sna sam sa njom. Prijava je potpuna, tek nakon slanja fotografija i ovog dokumenta sa potpisom na f.kazda@donaubuero.de ili putem pošte na

Donaubüro Ulm/Neu-Ulm

Kronengasse 4/3

D-89073 Ulm

Mesto, Datum

Potpis

Prilog 7 „Izjava o saglasnosti o korišćenju fotografija“ (samo na nemačkom i engleskom)

Declaration of consent for the use of photographs

Donaubüro gemeinnützige GmbH

Kronengasse 4/3

89073 Ulm
Germany

Dear sir/madam,

We would like to have the opportunity to publish photos of our market participants, in order to reach as many people as possible with your product and to support our positive external impact and for public relations work.

We would like to use the pictures you have sent in the following media:

- Donaubüro Facebook account
- Donaubüro Twitter account
- Donaubüro homepage
- Stadt Ulm homepage
- Donaubüro Instagram account
- Donaubüro presentations in electronic form
- Donaubüro interactive map
- Various Donaubüro print products

We would be very grateful if you would consent to the publication of your photos in the media listed above.

Important information on data protection:

You are free to choose whether to grant consent or not. There are no negative consequences if you withhold your consent.

You may also withdraw consent at any time either wholly or in part. We will then remove your photo/s from the Donaubüro electronic media within four weeks.

If you withdraw consent, we will continue to use print products (flyers, brochures etc.) that have already been printed. We will of course make sure that your photo/s are not reused in any future print products.

Information on copyright:

You will receive no remuneration from us for the use of the picture material. By giving your consent, you grant us the necessary simple usage rights for the planned publication online or in print, providing we do not already hold the usage rights for the photo/s. If you provide us with photos that you have not taken yourself, you are thereby assuring us that you are entitled to grant us the usage rights for the photos for the planned use.

Further information on data protection:

Your consent is the basis for the processing of data. The purpose of the processing is to promote your products, the public image and public relations work of the Donaubüro. In relation to the use of your data in print products, however, we assume that this data processing is also permitted based on the balance of interests and that we may continue to use print documents that have already been printed even if you withdraw your consent or object.

We store and process your data and information until you withdraw your consent or object to the use of the data in print documents.

Your image data will be passed to necessary service providers in the event of publication.

Please see the following privacy notices in this regard:

<https://de-de.facebook.com/policy.php>

<https://twitter.com/privacy>

<https://help.instagram.com/519522125107875>

You can contact our Data Protection Officer via email:

datenschutz@donaubuero.de

Naturally you are also entitled to complain to a supervisory authority for data protection. You can reach our competent supervisory authority at:

<https://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de>

We are legally obliged to advise you of this.

Declaration of Consent

First name: _____

Surname: _____

Yes, I consent to my photo/s and when appropriate my name being published in the Donaubüro media listed above under the conditions listed above.

Place, date

Signature